

1 Úvod

Tyto prodejní podmínky ("podmínky") jsou nedílnou součástí a jsou začleněny do všech nabídek a smluv o prodeji zboží společnosti Outokumpu ("zboží"). Změny těchto podmínek jsou platné pouze tehdy, jsou-li písemně potvrzeny ze strany Outokumpu. Jakákoliv podmínka specifikovaná kupujícím v jeho nabídce nebo jinak se zamítá a bude platit pouze s písemným potvrzením ze strany Outokumpu. Outokumpu potvrdí objednávku kupujícího potvrzením objednávky. Smlouva o prodeji zboží bude uzavřena při vydání takového potvrzení objednávky ("potvrzení") nebo podepsané smlouvy.

2 Nabídka

Nabídka ze strany Outokumpu platí po dobu 7 dní od data jejího vystavení, pokud není v nabídce vysloveně stanoveno jinak. Bez ohledu na výše uvedené může Outokumpu nabídku zrušit kdykoliv před přijetím písemného přijetí nabídky kupujícím.

3 Volba materiálu

Jakákoliv rada ohledně volby materiálu nebo jiná podobná pomoc ze strany Outokumpu je poskytována pouze pro pohodlí zákazníka a bezplatně, a Outokumpu neposkytuje žádné zastoupení nebo záruku, a tudíž nenese odpovědnost za takovou radu nebo pomoc.

4 Specifikace

Zboží musí odpovídat dohodnutým specifikacím. Nejsou-li žádné specifikace dohodnuty, musí zboží splňovat obecné specifikace Outokumpu v okamžiku dodávky. Prohlášení obsažená v produktových informacích, příručkách, webových stránkách, cenících nebo jiných informacích týkajících se zboží budou závazná pro Outokumpu pouze tehdy, budou-li výslovně obsažena v nabídce, potvrzení nebo smlouvě.

5 Dodávka zboží

5.1 Dodací lhůta

Dohodnutá dodací lhůta zboží znamená datum odeslání ze závodu Outokumpu bez ohledu na podmínky Incoterm. Outokumpu je oprávněna rozdělit dodávku na jednotlivé části. Není-li dohodnuta dodací lhůta, bude dodávka uskutečněna podle kapacitních možností Outokumpu. Dodávka bude provedena ze závodu Outokumpu (Incoterms 2010), pokud nejsou stanoveny jiné podmínky Incoterm.

5.2 Přizpůsobení objemu

V případě, že množství zboží je dohodnuto na základě hmotnosti, může Outokumpu množství, které má být dodáno, upravit tak, aby se odchylovalo o 10% (+/-) od dohodnuté hmotnosti celkové dodávky pro každý typ produktu/oceli, a podle toho bude upravena i cena. Délka trubek nebo počet armatur může Outokumpu rovněž upravit stejným způsobem. Hmotnost nebo množství vytištěné nebo jinak uvedené na zboží, balení nebo dokumentech dodaných Outokumpu budou považovány za správné, pokud nebude prokázán opak.

5.3 Zpoždění dodávky

Je-li dodávka zpožděna, jediným nápravným prostředkem kupujícího je zrušení nákupu zboží, který se opozdil o více než osm týdnů. Zrušení musí být písemné.

5.4 Omezená odpovědnost

Kupující nemá nárok na žádné jiné odškodnění nebo opravný prostředek v důsledku zpoždění dodávek zboží než výše stanovené s výjimkou případů, kdy dojde k hrubé nedbalosti ze strany Outokumpu.

6 Vadné zboží a nedostatky

6.1 Záruka Outokumpu

Společnost Outokumpu zaručuje, že dodané zboží je bez závad (defektů) a v dohodnutém množství, když riziko ztráty a poškození zboží přechází na kupujícího podle dohodnutých podmínek Incoterm ("datum přechodu rizika"). Zboží je považováno za vadné pouze tehdy, nesplňuje-li specifikace stanovené v článku 4 výše. Outokumpu neodpovídá za žádnou jinou funkci, kvalitu nebo vlastnost zboží než ty, které jsou výslovně uvedeny výše, a jakékoliv podmínky implicitně platné podle zákona nebo jinak, které se týkají kvality nebo vhodnosti pro dané účely, jsou tímto vyloučeny.

6.2 Oznámení kupujícího

V případě jakýchkoliv vad nebo nedostatků dodaného zboží, za které je společnost Outokumpu odpovědná, zašle kupující písemné oznámení společnosti Outokumpu do (i) jednoho týdne od dodávky zboží na stanovené místo určení podle dohodnutých podmínek Incoterm ("místo určení") nebo (ii) dvou týdnů od data, kdy kupující oznámil nebo měl oznámit jakoukoliv vadu nebo nedostatek, který nemohl být důvodně zjištěn při dodání zboží na místo určení. Je-li oznámení učiněno po datech uvedených výše nebo více než jeden rok od data přechodu rizika, není společnost Outokumpu povinna (odpovědná) provést nápravu ani uhradit snížení ceny v souvislosti s vadami nebo nedostatky zboží.

6.3 Opatření k nápravě

V případě jakýchkoliv vad zboží, za které podle těchto podmínek odpovídá společnost Outokumpu, napraví vadu společnost Outokumpu na své vlastní náklady a podle svého uvážení nebo dodá nové a bezvadné zboží. V případě nedostatku dodá společnost Outokumpu chybějící množství. Dodávka nového nebo chybějícího zboží bude uskutečněna v přiměřeném čase, ve kterém společnost Outokumpu vyrobí nové zboží (bude-li to nutné) a dodá ho do místa určení. Vadné zboží bude předáno společnosti Outokumpu v místě určení v okamžiku, kdy bude dodáno nové zboží.

Namísto opravy vady nebo nedostatku má společnost Outokumpu právo snížit cenu za zboží o částku rovnající se ceně chybějícího nebo vadného zboží minus hodnota zboží coby šrotu.

6.4 Omezená odpovědnost

Kromě nápravy a odškodnění výslovně stanovených výše nemá kupující nárok na žádné odškodnění nebo nápravu týkající se nějaké vady nebo nedostatku zboží s výjimkou případů hrubé nedbalosti ze strany společnosti Outokumpu.

7 Vyšší moc

Žádná ze stran nebude odpovědná za zpoždění plnění nebo neplnění svých závazků, jestliže zpoždění nebo neplnění je způsobeno překážkou mimo přiměřenou kontrolu včetně války, terorismu, požáru, výbuchu, záplavy nebo jiného extrémního počasí, poruchy

důležitého stroje, stávky, výluky a jiných pracovních sporů, odborových sporů, odmítnutí udělit licence (“vyšší moc”). Zpoždění nebo neplnění povinností stranou nepředstavuje porušení smlouvy s tím účinkem, že by dotčená strana byla zbavena odpovědnosti, a jakýkoliv jiný smluvní opravný prostředek za porušení smlouvy po dobu působení vyšší moci trvá. Lhůta plnění se prodlužuje o dobu rovnající se době trvání vyšší moci. Trvá-li působení vyšší moci déle než tři měsíce, je kterákoliv ze stran oprávněná ukončit smlouvy týkající se zboží, které ještě nebylo kupujícímu dodáno. V případě takového ukončení nebude mít žádná ze stran nárok na jakékoliv odškodnění kromě toho, že jakékoliv zálohy na zboží, které nebylo dodáno, musí být vráceny kupujícímu a jakékoliv zboží na cestě, které nebylo dodáno, bude vráceno společnosti Outokumpu.

8 Právní titul ke zboží

(i) Outokumpu má právní titul k dodanému zboží, dokud kupující neprovede plnou úhradu za toto zboží. (ii) Outokumpu má rovněž právní titul k dodanému zboží, dokud kupující neprovede úplnou úhradu všech ostatních finančních částek splatných kupujícím společnosti Outokumpu. (iii) Dokud právní titul nepřejde, má společnost Outokumpu právo znovu nabýt jakékoliv zboží v držení nebo pod kontrolou kupujícího, ke kterému má titul, a společnosti Outokumpu se tímto uděluje právo vstoupit na jakýkoliv pozemek nebo do jakékoliv budovy, kde je zboží uskladněno, aby takové zboží získala zpět. (iv) Jestliže kupující zpracuje nezaplacené zboží do nového předmětu nebo se zboží stane jeho součástí, má společnost Outokumpu nárok na nový předmět v poměru k hodnotě nezaplaceného zboží, dokud neobdrží plnou úhradu za původní zboží. (v) Jestliže kupující prodá jakékoliv nezaplacené zboží nebo nový předmět, postupuje tímto kupující společnosti Outokumpu podíl jeho nároku vůči jakékoliv třetí straně rovnající se dluhu za nezaplacené zboží/prodaný nový předmět. (vi) Každý odstavec (i)-(v) výše bude mít účinek jako samostatný odstavec, a tudíž bude-li kterýkoliv z nich z jakéhokoliv důvodu nevymahatelný, zůstávají ostatní v plné platnosti a účinnosti.

9 Platby, DPH a úroky po splatnosti

Dohodnuté ceny jsou uvedeny bez příplatku za legování, daně z přidané hodnoty (DPH) a jakýchkoliv jiných daní nebo poplatků, pokud není výslovně dohodnuto jinak. Příplatek za legování bude připočten v souladu s rozhodnutím společnosti Outokumpu o příplatku v den odeslání (uveden na: www.outokumpu.com) pro každou skupinu zboží, pokud není výslovně uvedeno jinak. Jestliže musí společnost Outokumpu platit DPH a s DPH související penále z toho důvodu, že kupující neposkytl správně DIČ nebo dostatečný doklad o vývozu/odeslání v rámci EU, kupující tyto náklady společnosti Outokumpu nahradí.

Nejsou-li platební podmínky dohodnuty písemně, bude platba kupujícího podle této smlouvy provedena do 30 dnů od data vystavení faktury. Není-li kupující v den

odeslání schválen pro úvěrové pojištění úvěrovou pojišťovací společností Outokumpu, má společnost Outokumpu právo požadovat zálohu nebo jiné zajištění jako podmínku dodávky zboží. Jestliže kupující neprovedl platbu v souladu s touto smlouvou, zaplatí kupující úrok po splatnosti z nesplacené částky ve výši 7 procent ročně nad tříměsíční Euribor (evropská referenční úroková sazba) od data splatnosti do data uhrzení. Úrok po splatnosti bude stanoven podle Euribor stanovený v bankovní den následující po datu splatnosti a bude upravován v tříměsíčních intervalech.

10 Úplná smlouva

Tyto podmínky, potvrzení s přílohami a jakákoliv smlouva potvrzená písemně představují úplnou smlouvu mezi stranami (“smlouva”). Smlouva nahrazuje všechna předchozí a současná jednání, závazky a ujednání mezi stranami, písemná nebo ústní, v souvislosti se zbožím, na které se smlouva vztahuje.

11 Rozhodné právo

Smlouva se řídí finským právem s výjimkou konfliktu právních předpisů a Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodním prodeji zboží (CISG) (a kromě případů, kdy je stanoveno jinak v článku 12, třetí odstavec dole).

12 Spory

Jakýkoliv spor, neshoda nebo nárok vyplývající z této smlouvy nebo v souvislosti s ní nebo její porušení, ukončení nebo neplatnost budou řešeny rozhodčím řízením podle pravidel Arbitrážního institutu stockholmské obchodní komory (“SCC institut”).

Platí pravidla pro zrychlené rozhodčí řízení, pokud SCC institut s ohledem na složitost případu, spornou částku a jiné okolnosti nestanoví, že budou platit rozhodčí pravidla Arbitrážního institutu stockholmské obchodní komory. V druhém případě rozhodne rovněž SCC institut, zda bude rozhodčí tribunál složen z jednoho nebo tří rozhodců. Místem konání rozhodčího řízení budou Helsinky, Finsko a jazykem rozhodčího řízení bude angličtina.

Bez ohledu na rozhodčí doložku výše bude společnost Outokumpu oprávněna podle svého výhradního uvážení pro účely vymáhání dluhů od kupujícího podat jakýkoliv nárok vůči kupujícímu k soudům a orgánům země kupujícího nebo země, kde se zboží nachází. V takovém případě bude rozhodným právem právo země, kde je nárok podán.

13 Obecné omezení odpovědnosti

Za žádných okolností nebudou ani společnost Outokumpu ani kupující odpovědní za žádnou zvláštní, nepřímou, náhodnou nebo následnou ztrátu nebo škodu, zejména ztrátu zisku, ztrátu výroby, nerealizovaný prodej nebo nároky ze strany zákazníků kupujícího. Toto omezení však neplatí v případě hrubé nedbalosti nebo úmyslného deliktu.

Společnost Outokumpu nebude odpovědná za žádný nárok oznámený déle než rok po datu přenosu rizika.